matopat

Medisorb H

Packaging symbols / Символи върху опаковката / Symboly použité na obalu / Symboler brugt på emballagen / Kennzeichnung auf der Verpackung / Simboluos utilizados en el envase / Pakendil kasutatud sümbolid / Symboles sur l'emballage / Jelölések a csomagoláson / Simboli utilizzati sulla confezione / Pakuotės simboliai / Ja lepakojumu izmantotie simboli / Symboler på förpackningen / Simbolo usados na opakowaniu / Simbolos usados na embalagem / Simboluri utilizate pe ambalaj / Symboly použité na obale
Sterile. Sterilised using irradiation / Стерилно. Стерилизирана чрез радиация / Sterilní. Sterilizováno ozářením / Steril. Sterilisiert ved stråling / Steri. Strahlensterilisiert / Esteril. Esterilizado por radiación / Steriilne. Steriliseerituna kiirgusega abil / Steriles. Sterilisation par rayonnement / Steriil. Sugárral sterilizált termék / Sterili. Sterilizazione mediante radiazione / Sterilu. Sterilizuota radiacija / Sterils. Sterilizēts ar apstarošanu / Steriel. Gesteriliseerd door middel van straling / Jałowe. Wysterilizowane za pomocą promieniowania / Estéril. Esterilizado por irradiação / Steril. Sterilizat prin iradiere / Sterilné. Sterilizované použitím ožarovania
Do not use if package is damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена. / Nepoužívejte, pokud je obal poškozen / Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget / Verwendbar solange Packung unversehrt / No utilizar si el envase está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustada saanud / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Sérült csomagolás esetén tilos felhasználni / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Nenaudoti, jei pakuotė pažeista / Nelietot, ja iepakojums ir bojāts / Niet gebruiken wanneer de verpakking is beschadigd / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar caso haja danos na embalagem / Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat / Nepoužívať v prípade poškodenéobaly
Do not resterilize / Не стерилизирайте повторно / Nesterilizujte opakovaně / Må ikke resterilisères / Nicht der wiederholten Sterilisation unterziehen / No resterilizar / Mitte steriliseerida korduvalt / Ne pas restériliser / Nem újrasterilizálható / Non risterilizzare / Pakartotinai nesterilizuoti / Nesterilizēt atkārtoti / Niet opnieuw steriliseren / Nie poddawać ponownej sterylizacji / Não esterilizar / Nesterilizați / Nesterilizovať
Do not reuse / Не използвайте повторно / Nepoužívejte opakovaně / Må ikke genbruges / Nicht zur Wiederverwendung / No reutilizar / Mitte korduvkasutada / Ne pas réutiliser / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Pakartotinai nenaudoti / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Nie używać powtórnie / Não reutilizar / A nu se reutiliza / Nepoužívať opakovane
Caution / Внимание / Upozornění / Forsigtighed / Achtung / Precaución / Hoiatus / Avertissement / Vigyázat / Precauzioni / Dėmesio / Uzmanību / Waarschuwing / Uwaga / Cuidado / Precauție / Upozornenie

Read the instructions for use / Прочетете инструкцията за употреба / Přečtěte si návod k použití / Læs brugsanvisningen / Gebrauchsanleitung beachten / Lea las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhend / Lire le mode d'emploi / Kövesse a használati utasítást / Istruzioni / Skaityti naudojimo instrukciją / Skatīt lietošanas instrukciju / Voor gebruik instructie raadplegen / Zapoznaj się z instrukcją używania / Consultar as instruções antes de usar / Consultați instrucțiunile de utilizare / Obozнámte sa s návodom na použitie

Keep away from sunlight / Да се пази от пряка слънчева светлина / Chraňte před slunečním zářením / Opbevares beskyttet mod sollys / Nicht dem Sonnenlicht aussetzen / Mantener lejos de la luz solar / Kaitsta päikesevalguse eest / Stocker à l'abri du soleil / Napfénytől távol tartandó / Proteggere contro i raggi del sole / Saugoti nuo saulės spindulių / Sargāt no saules gaismas / Beschermen tegen zonlicht / Chronić przed światłem słonecznym / Proteger da luz solar / A se feri de lumina soarelui / Chrániť pred slnečným svetlom

Keep dry / Съхранявайте в условия, които предпазват от намокряне / Skladujte v suchu / Opbevares tørt / Vor Nässe schützen / Proteger de la humedad / Hoida kuivana / Stocker à l'abri de l'humidité / Nedvességtől védett, szárazhelyen tárolandó / Conservare in condizioni asciutte / Laikyti sausai / Turēt sausu / Droog bewaren / Przechowywać w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem / Proteger da humidade / Păstrați produsul uscat / Skladovať vo vodeodolnom prostredí

STERILE	R

Storage temperature 0°C - 40°C / Температура на съхранение 0°C - 40°C / Skladujte při teplotě 0°C - 40°C / Opbevares ved temperatur 0°C - 40°C / Lagerungstemperatur 0°C - 40°C / Temperatura de almacenamiento 0°C - 40°C / Hoida temperatuuril 0°C - 40°C / Température de stockage 0°C - 40°C / Tárolási hőmérséklet: 0°C - 40°C Között / Temperatura di stoccaggio 0°C - 40°C / Laikyti temperatūrоje 0°C - 40°C / Uzglabāšanas temperatūra 0°C - 40°C / Bewaartemperatuur 0°C - 40°C / Temperatura magazynowania 0°C - 40°C / Armazenar a temperaturas de 0°C - 40°C / Temperatura de depozitare 0°C - 40°C / Skladovať pri teplote 0°C - 40°C

MD	

Medical device / Медицинско изделие / Zdravotnický prostředek / Medicinsk udstyr / Medizinprodukt / Producto sanitario / Meditsiiniseade / Dispositif médical / Orvostechnikai eszköz / Dispositivo medico / Medicinos įrangą / Medicīniskā ierīce / Medisch hulpmiddel / Wyrób medyczny / Dispositivo médico / Dispozitiv medical / Zdravotnícka pomôcka

LATEX	

Not made with natural rubber latex / Не е произведено с естествен каучуков латекс / Neobsahuje přírodní latex / Ikke fremstillet af naturlig gummilatex / Ohne Naturkautschuklatex hergestellt / Este producto no está fabricado con goma de látex natural / Valmistamisel ei ole kasutatud loodusliku kummilateksit / Fabriqué sans latex de caoutchouc naturel / Nem tartalmaz természetes gumilatexet / Realizzato senza lattice di gomma naturale / Pagaminta be natūralios gumos latekso / Nav izgatavots no dabiskā kaučuka lateksa / Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex / Wyprodukowano bez użycia naturalnej gumy lateksowej / Não fabricado com látex de borracha natural / Nu este fabricat cu latex de cauciuc natural / Neobsahuje prírodný latex

en

INSTRUCTIONS FOR USE
Medisorb H
Hydrocolloid dressing

DESCRIPTION
Medisorb H is a gelatin free hydrocolloid adhesive wound dressing laminated to a semi-permeable, bacteria-proof and waterproof polyurethane film backing. The dressing forms gel upon absorbing wound exudates providing a moist wound environment that supports granulation and epithelialization. Gel formation prevents the dressing from adhering to wounds, so the dressing can be removed without causing pain and without damaging the granulation/ epithelial tissue.

INTENDED PURPOSE
Medisorb H dressings are indicated to be used in: partial and full thickness dermal ulcers; pressure, leg and diabetic ulcers; burns (first and second degrees); skin donor sites and skin grafts; superficial wounds/minor abrasions; protection of fragile skin or areas exposed to friction such as elbows, heels or the sacral area; ostomy wounds to protect the skin from stomal effluent; post-operative wounds for suture line protection; infants diaper rash.

CONTRAINDICATIONS
Don't use on patient with known sensitivity to the product or any of its components specially Polyisobutenes and Carboxymethylcellulose.

PRECAUTIONS
1. Sterility is guaranteed unless pouch is damaged.
2. Treatment of any skin ulcer should be part of a well-defined plan for ulcer management and under the supervision of a health care professional.
3. When using hydrocolloid dressings, the wound initially appears larger and deeper as unnecessary tissue is cleared away. This increase should be accompanied by an improved appearance of the wound. If the wound gets larger after the first few dressing changes, see a health care professional.
4. Observe the wound for signs of infection. If infection occurs, the signs of which may be fever, increased pain, redness, bleeding, swelling, or an unusual odor or discharge, see a health care professional. Hydrocolloid dressings may be used on infected wounds only under the care of a health care professional.
5. Rarely, irritation (reddening, inflammation), maceration (whitening of the skin) or hypergranulation (excessive tissue formation) may develop in some wounds under hydrocolloid dressings. Should these occur, consult a healthcare professional.
6. If the wound does not begin to show signs of healing or if any other unexpected symptoms occur, consult the health care professional.
7. Use only once. Re-use could result in risk of cross-infection and reduced product performance.

INSTRUCTIONS FOR USE
1. Clean wound area.
2. Evaluate the wound and select the dressing size to allow 2.5 cm of the hydrocolloid overlap beyond the wound edge.
3. Open the pouch and handle the dressing using gloves/forceps.
4. Remove the release liner from the dressing.
5. Center the dressing over the wound and the perwound area, then gently press the adhesive side of the dressing.
6. Care should be taken to avoid unnecessary stretching of the dressing, which can result in mechanical trauma to the wound and surrounding skin.

Dressing Removal
1. Carefully lift the dressing edges while pressing down on the skin.
2. Continue lifting the edges until all are free from the skin surface.
3. Press down on skin to separate dressing from skin.
4. Gently remove the dressing then folding it over itself with pulling carefully in the direction of hair growth.
5. Alternatively, stretching the dressing horizontally and lifting it will also facilitate removal in most situations.
6. Discard the dressing into appropriate recycle bin.

How often to change the dressing
1. The dressing should remain in place as long as possible.
2. If leaks are detected, the dressing should be changed immediately.
3. Change the dressing when maximum absorption has been reached.

Issue date: 11.2025
Issue number: REV. 1

bg

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
Medisorb H
Хидроколоидна превръзка

ОПИСАНИЕ
Medisorb H е хидроколоидна адхезивна превръзка за рани без желатин, ламинирана върху полупроницаема, устойчива на бактерии и водонепроницаема основа от полиуретанов филм. Превръзката образува гел при абсорбиране на ексудатите от рамата, осигуряваща влажна среда, която поддържа гранулацията и епителизацията. Образуването на гел предотвратява залепването на превръзката към раните, по тоест начин тя може да бъде отстранена без да причинява болка и без да увреди гранулационната/епителната тъкан.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Превръзките Medisorb H са показани за употреба при: кожни язви с частична и пълна дебелина; язви на краката и диабетни язви; изгаряния (първа и втора степени); места на донорство на кожа и кожни трансплантати; повърхностни драскотини/ожулвания; защита на крехка кожа или зони, изложени на тривене, като лакти, пети или кръстна области; остомни рани за защита на кожата от оттока от стомата; следоперативни рани за защита на шевната линия; обрив от пелени при кърмачета.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не използвайте при пациенти с известна чувствителност към медицинското изделие или към някои от неговите съставки, особено към полиизобутен и карбоксиметилцелулоза.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
1. Стерилността е гарантирана, освен ако торбичката е повредена.
2. Лечението на всяка кожна язва трябва да бъде част от добре дефинирания план за нейното лечение и да се извършва под наблюдението на медицинския специалист.
3. При използването на хидроколоидни превръзки рамата първоначално изглежда по-голяма и по-дълбока, тъй като ненужната тъкан се почиства. Това увеличение трябва да бъде последвано от подобрен външен вид на раната. Ако след първите няколко смени на превръзката раната се увеличава, потърсете съвет от лекуващия специалист.
4. Наблюдавайте раната за признаци на инфекция. Ако се появи инфекция, чиито признаци могат да бъдат повишена температура, засилена болка, зачервяване, кървене, подуване или необичайна миризма или кожа/отделяне, обърнете се към медицинския специалист. Хидроколоидните превръзки могат да се използват върху инфектирани рани само под грижите на медицинския специалист.
5. В редки случаи при някои рани под хидроколоидни превръзки може да се развие зачервяване (зачервяване, възпаление), мацерация (избеляване на кожата) или хипергранулация (прекомерно образуване на тъкани). Ако се появят такива, консултирайте се с медицинския специалист.
6. Ако раната не започне да проявява признаци на заздравяване или ако се появят други неочаквани симптоми, консултирайте се с медицинския специалист.
7. Използвайте с само за едноократна употреба. Повторната употреба може да доведе до риск от кръстосана инфекция и намаляване на ефективността на изделието.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
1. Почистете областта на раната.
2. Оценете състоянието на раната и изберете размера на превръзката, за да може 2,5 cm от хидроколоидното лепило да излиза извън ръба на раната.
3. Отворете плика и работете с превръзката, като използвате ръкавици или щипци.
4. Отстранете освобождаващата подложка от превръзката.
5. Центрирайте превръзката върху раната и около нея, след което внимателно натиснете адхезивната страна на превръзката.
6. Трябва да внимавате да не разтягате ненужно превръзката, които може да доведе до механична травма на раната и околната кожа.

Премахване на превръзката
1. Внимателно повдигнете краищата на превръзката, като притискате кожата.
2. Продължавайте да повдигате краищата, докато всички се освободят от повърхността на кожата.
3. Натиснете кожата, за да отделите превръзката от нея.
4. Внимателно отстранете превръзката, след което я сгънете сам себе си с внимателно издърпване по посока на косите.
5. В повечето случаи премахването на превръзката се улеснява от разтягане на превръзката в хоризонтално положение и повдигането й.
6. Изхвърлете превръзката в подходящ съд за отпадъци.

Колко често трябва да се сменя превръзката
1. Превръзката трябва да остане на мястото си възможно най-дълго.
2. Ако бъдат установени течове, превръзката трябва да се смени незабавно.
3. Сменете превръзката, когато тя достигне максималната абсорбция.

Дата на издаване: 11.2025
Номер на издаването: REV. 1

da

BRUGSANVISNING
Medisorb H
Hydrocolloid forbinding

BESKRIVELSE
Medisorb H er en gelatinefri hydrocolloid klæbende sårforbinding lamineret til en semipermeabel, bakterieabsorberende og vandtæt polyurethanfilmbagside. Forbindingen danner gel ved at absorbere sårekssudater og giver et fugtigt sårmiljø, der understøtter granulering og epitelisering. Geldannelse forhindrer forbindingen i at klæbe til sår, så kan forbindingen fjernes uden at forårsage smerte og uden at beskadige granulerings/epitelvæv.

TILSIGTET FORMÅL
Medisorb H forbindinger er indiceret til at blive brugt ved: partielle og fuld tykkelse dermale sår; tryk-, ben- og diabetiske sår; forbrændinger (første og anden grad); huddonorsteder og hudtransplantater; overfladiske sår/mindre skurabninger/ulcerationer; beskyttelse af skrøbelig hud eller områder udsat for friktion såsom albuer, hæle eller det sakrale område; stomi sår for at beskytte huden omkring stomi udsnittet; postoperative sår til beskyttelse af suturlinjen; bleudslæt til spædbørn.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes på patienter med kendt følsomhed over for produktet eller nogen af dets komponenter, specielt polyisobutener og carboxymethylcellulose.

FORHOLDSREGLER
1. Sterilitet er garanteret, medmindre posen er beskadiget.
2. Behandling af ethvert hudsår bør være en del af en veldefineret plan for sårbehandling og under opsyn af en sundhedsperson.
3. Ved brug af hydrocolloidforbindinger virker såret i starten større og dybere, da unødvendigt væv renses væk. Denne stigning skal ledsages af en forbedret udseende af såret. Hvis såret bliver større efter de første par forbindings-skift, skal du kontakte en sundhedsperson.
4. Observer såret for tegn på infektion. Hvis der opstår infektion, hvis tegn kan være feber, øget smerte, rødme, blødning, hævelse eller en usædvanlig lugt eller udflåd, skal du kontakte en sundhedsperson. Hydrocolloid forbinding må kun anvendes på inficerede sår under pleje af en sundhedsperson.
5. I sjældne tilfælde kan irritation (rødmen, betændelse), maceration (hvidning af huden) eller hypergranulation (overdrevent vævsdannelse) udvikle sig i nogle sår under hydrocolloid forbindinger. Hvis disse opstår, skal du kontakte en sundhedsperson.
6. Hvis sår ikke begynder at vise tegn på heling, eller hvis der opstår andre uventede symptomer, skal du kontakte sundhedspersonalet.
7. Brug kun en gang. Genbrug kan resultere i risiko for krydsinfektion og reduceret produktydelse.

BRUGSANVISNING
1. Ren sårområde.
2. Evaluer såret, og vælg forbindingsstørrelsen, så 2,5 cm af det hydrocolloide klæbemiddel kan strække sig ud over sårkanten.
3. Åbn posen og håndtér forbindingen med handsker/tang.
4. Fjern siliplinen fra forbindingen.
5. Centrer forbindingen over såret og området omkring såret, og tryk jemnt på klæbelag siden af forbindingen.
6. Der skal udvises forsigtighed for at undgå unødvendig strækning af forbindingen, hvilket kan resultere i mekaniske traumer på såret og den omgivende hud.

Forbindingsfjernelse
1. Løft forbindingens kanter, mens du trykker ned på huden.
2. Fortsæt med at løfte kanterne, indtil alle er fri fra hudoverfladen.
3. Tryk ned på huden for at adskille forbindingen fra huden.
4. Fjern forsigtigt forbindingen og fold den derefter over sig selv ved at trække forsigtigt i hårets vækstretning.
5. Alternativ vil det at strække forbindingen vandret og løfte den også lette fjernelse i de fleste situationer.
6. Smid forbindingen i en passende genbrugspagt.

Hvor ofte skal man skifte forbinding
1. Forbindingen skal forblive på plads så længe som muligt.
2. Hvis der opdages utætheder, skal forbindingen skiftes med det samme.
3. Skift forbindingen, når maksimal absorption er nået.

Udstedelsesdato: 11.2025
Udstedelsesnummer: REV. 1

de

GEBRAUCHSANLEITUNG
Medisorb H
Hydrokolloid-Verband

BESCHREIBUNG
Medisorb H ist gelatinefreier, selbstklebender Hydrokolloid-Wundverband, mit einer halbdurchlässigen, bakterienabweisenden und wasserdichten Folienrückseite laminiert ist. Der Verband bildet bei der Absorption von Wundexsudat ein Gel, das eine feuchte Wundumgebung bietet und so die Granulation und die Epithelialisierung fördert. Die Gelbildung verhindert das Anhaften des Verbands an Wunden, damit der Verband ohne Schmerzen und ohne Beschädigung des Granulations-/Epithelgewebes entfernt werden kann.

VERWENDUNGSZWECK
Medisorb H Verbände sind ausgelegt für die Verwendung bei: Geschwüren mit teilweiser und vollständigem Hautverlust; Druck-, Bein- und diabetischen Geschwüren; Verbrennungen (ersten und zweiten Grades); Hautentnahmestellen und Hautpfropfen; oberflächlichen Wunden/Hautabschürfungen; Abschürfungen; Schutz von empfindlichen Hautbereichen, die Reibung ausgesetzt sind, wie z. B. Ellenbogen, Fersen oder Sakralbereich; Stomawunden zum Schutz der Haut vor dem Stomainhalt; postoperativen Wunden für den Schutz der Nahtlinie; Windeldermatitis bei Säuglingen.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen das Produkt oder seine Bestandteile anwenden, insbesondere gegen Polyisobutylene und Carboxymethylcellulose.

VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Die Sterilität ist gewährleistet, sofern die Einzelverpackung unversehrt ist.
2. Die Behandlung von Hautgeschwüren sollte Teil eines gut definierten Plans für die Geschwürbehandlung sein und unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft erfolgen.
3. Bei der Verwendung von Hydrokolloid-Verbänden erscheint die Wunde zu Beginn größer und tiefer, da unnötiges Gewebe entfernt wird. Diese Zunahme sollte von einem verbesserten Erscheinungsbild der Wunde begleitet werden. Wenn die Wunde nach den ersten paar Verbandswechseln größer wird, ist eine medizinische Fachkraft zu konsultieren.
4. Wunde auf Anzeichen einer Infektion beobachten. Wenn eine Infektion auftritt, deren Anzeichen Fieber, verstärkte Schmerzen, Rötung, Blutung, Schwellung, oder ein ungewöhnlicher Geruch oder Sekret sein können, ist eine medizinische Fachkraft aufzusuchen. Hydrokolloid-Verbände dürfen nur unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft auf infizierten Wunden angewandt werden.
5. Selten können sich Reizungen (Rötung, Entzündung), Mazeration (Aufhellung der Haut) oder Hypergranulation (überschüssige Gewebebildung) in manchen Wunden unter Hydrokolloid-Verbänden entwickeln. Falls dieses auftreten, wenden Sie sich an eine medizinische Fachkraft.
6. Wenn die Wunde nicht beginnt, Anzeichen einer Heilung zu zeigen, oder wenn andere, unerwartete Symptome auftreten, ist eine medizinische Fachkraft aufzusuchen.
7. Nur für den einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung kann zum Risiko einer Kreuzinfektion und reduzierten Produktleistung führen.

GEBRAUCHSANLEITUNG
1. Wundbereich reinigen.
2. Wunde beurteilen und die Verbandgröße so auswählen, dass 2,5 cm der Hydrokolloid-Klebeschicht über den Wundrand hinausragen.
3. Einzelverpackung öffnen und Verband mit Handschuhen/Zange handhaben.
4. Schutzfolie vom Verband entfernen.
5. Verband zentriert über der Wunde und dem die Wunde umgebenden Bereich ansetzen und dann sanft die klebende Seite des Verbands festdrücken.
6. Ein unnötiges Dehnen des Verbands sollte vermieden werden, da dies zu einer mechanischen Verletzung der Wunde und umgebenden Haut führen könnte.

Entfernen des Verbands
1. Die Ränder des Verbands vorsichtig anheben und dabei die Haut nach unten gedrückt halten.
2. Ränder weiter anheben, bis alle von der Hautoberfläche gelöst wurden.
3. Haut nach unten gedrückt halten, um den Verband von der Haut zu lösen.
4. Verband sanft entfernen und dann über sich selbst falten, dabei vorsichtig in Haarwachstumsrichtung ziehen.
5. Alternativ dazu kann der Verband horizontal gestreckt und angehoben werden, was ebenfalls seine Entfernung in den meisten Situationen erleichtert.
6. Verband im entsprechenden Recycling-Abfallbehälter entsorgen.

Wie oft ist der Verband zu wechseln
1. Der Verband sollte so lange wie möglich an seinem Platz bleiben.
2. Wenn ein Austritt von Wundflüssigkeit festgestellt wird, sollte der Verband unverzüglich gewechselt werden.
3. Der Verband ist zu wechseln, sobald die maximale Absorption erreicht wurde.

Ausstellungsdatum: 11.2025
Nr. der Ausgabe: REV. 1

es

INSTRUCCIONES DE USO
Medisorb H
Apósito hidrocoloide

DESCRIPCIÓN
Medisorb H es un vendaje hidrocoloide adhesivo sin gelatina laminado a una película de poliuretano semipermeable, bacteriana y hermética a agua. El vendaje forma gel al absorber los exudados de la herida, proporcionando un entorno húmedo que favorece la granulación y epitelización. La formación de gel evita que el vendaje se adhiera a las heridas, por lo que se puede quitar sin causar dolor ni dañar el tejido granular/epitelial.

USO PREVISTO
Los vendajes Medisorb H están indicados para usar en: úlceras dérmicas de espesor parcial y total; úlceras por presión, en las piernas y diabéticas; quemaduras (de primer y segundo grado); zonas donantes de piel e injertos de piel; heridas superficiales/abrasiones menores; protección de la piel frágil o áreas expuestas a la fricción como codos, talones o la zona sacra; heridas mediante uso de ostomías para proteger la piel de los efluentes estomales; heridas posoperatorias para proteger la línea de sutura; y dermatitis del pañal en bebés.

CONTRAINDICACIONES
No utilizar en pacientes con sensibilidad conocida al producto o a alguno de sus componentes, especialmente polisobuteno y carboximetilcelulosa.

PRECAUCIONES
1. La esterilidad está garantizada siempre y cuando la bolsa no presente daños.
2. El tratamiento de cualquier úlcera cutánea debería formar parte de un plan bien definido para el manejo de úlceras y llevarse a cabo bajo la supervisión de un profesional sanitario.
3. Cuando se usan vendajes hidrocoloides, inicialmente la herida parece más grande y profunda al eliminarse el tejido innecesario. Este aumento debería ir acompañado de una mejoría en el aspecto de la herida. Si la herida aumenta de tamaño después de los primeros cambios de vendaje, consulte a un profesional sanitario.
4. Observe la herida por si presentara signos de infección. Si se produce una infección, cuyos signos pueden ser fiebre, dolor intenso, enrojecimiento, sangrado, hinchazón, u olor o secreción inusuales, consulte a un profesional sanitario. Los vendajes hidrocoloides solo se pueden usar en heridas infectadas bajo la supervisión de un profesional sanitario.
5. En raras ocasiones, pueden desarrollarse irritación (enrojecimiento, inflamación), maceración (blanqueamiento de la piel) o hipergranulación (formación excesiva de tejido) en algunas heridas bajo los vendajes hidrocoloides. Si esto sucede, consulte a un profesional sanitario.
6. Si la herida no comienza a mostrar signos de curación o si aparecen otros síntomas inesperados, consulte a un profesional sanitario.
7. Producto de un solo uso. Su reutilización podría derivar en riesgo de infección cruzada y un rendimiento reducido del producto.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Limpie la zona de la herida.
2. Evalúe la herida y seleccione el tamaño del vendaje de forma que sobren 2,5 cm del adhesivo hidrocoloide desde el borde de la herida.
3. Abra la bolsa y manipule el vendaje con guantes/pinzas.
4. Retire el protector del vendaje.
5. Centre el vendaje sobre la herida y la zona adyacente, y presione suavemente el lado adhesivo del vendaje.
6. Tenga cuidado de no estirar innecesariamente el vendaje, ya que podría provocar un traumatismo mecánico en la herida y la piel circundante.

Eliminación del vendaje
1. Levante con cuidado los bordes del vendaje mientras ejerce presión sobre la piel.
2. Siga levantando los bordes hasta que todos se hayan despegado de la superficie de la piel.
3. Presione la piel para separar el vendaje de la piel.
4. Retire el vendaje con cuidado y dóblelo sobre sí mismo, tirando con cuidado en el sentido del crecimiento del vello.
5. En la mayoría de situaciones, también puede estirar la venda en horizontal y levantarla para facilitar su retirada.
6. Deseche el vendaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Cada cuánto cambiar el vendaje
1. El vendaje debe dejarse puesto el mayor tiempo posible.
2. Si detecta fugas, cambie el vendaje de inmediato.
3. Cambie el vendaje cuando se haya alcanzado la absorción máxima.

Fecha de edición: 11.2025
Número de edición: REV. 1

et

KASUTUSJUHEND
Medisorb H
Hidrokolloidside

KIRJELDUS
Medisorb H on želatiinivaba, liimiga hüdrokolloidside, mis on lamineeritud poolläbivaikse, bakteri- ja veekindlale polüuretaankile. Side moodustab geeli imendua haavaeritise kohale, tagades niiske haavakeskkonna, toetades granulatsiooni ja epiteeli moodustumist. Geel takistab sideme liimumist haavale, tänu millele saab side eemaldada valutult ja granulatsioon/epiteelkude kahjustamata.

KASUTAMINE JA NÄIDUSTUSED
Medisorb H haavasidemed on näidustatud kasutamiseks: osaline ja täieliku paksusega haavandid; lamatiste, jalgade ja diabeetilste haavandite puhul; põletushaavadel (esimese ja teise astme põletushaavad); nahadoonorite ja -siirdekohtade puhul; pinnapealsed haavad/väikesemad mõrrastustel; haprale nahk või hõõrdualadele piirkondade, nagu küünarnukk, kannad või ristluu piirkond puhul; ostoomiaga seotud haavade puhul, et ioone eksponeeli ja ärrituse corme les coudes, les talons ou la région sacrée, les plaies de stomie, pour protéger la peau des effluents stomacaux, les plaies post-opératoires pour protéger la ligne de suture; lõrphäme fiesse du nourrisson.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez les patients présentant une sensibilité au produit ou à l'un de ses composants, en particulier les polyisobutènes et la carboxymethylcellulose.

PRECAUTIONS
1. La stérilité du pansement est garantie sauf si l'emballage est endommagé.
2. Le traitement de tout ulcère cutané doit faire partie d'un plan bien défini de gestion des ulcères et supervisé par un professionnel de la santé.
3. Dès lors, l'utilisation de pansements hydrocolloïdes, la plaie apparaît d'abord plus large et plus profonde, car l'élimination des tissus inutiles est d'abord constatée Cette augmentation est accompagnée d'une amélioration de l'aspect de la plaie. Si la plaie s'agrandit après les premiers changements de pansement, consultez un professionnel de la santé.
4. Observez la plaie du point de vue de la présence de signes d'infection. En cas d'infection, signes pouvant être fièvre, une douleur accrue, des rougeurs, des saignements, des gonflements, une odeur inhabituelle ou des écoulements, consultez un professionnel de la santé. Les pansements hydrocolloïdes peuvent être utilisés sur des plaies infectées uniquement sous le contrôle d'un professionnel de la santé.
5. Rarement, une irritation (rougeur, inflammation), une macération (blanchiment de la peau) ou une hypergranulation (formation excessive de tissu) peuvent se développer après l'application des pansements hydrocolloïdes sur certaines plaies. Dans ce cas, consultez un professionnel de la santé.
6. Si vous ne constatez pas la cicatrisation ou si d'autres symptômes inattendus apparaissent, consultez le professionnel de la santé.
7. Usage unique et destiné à un usage unique. La réutilisation peut entraîner un risque d'infection croisée et une diminution des performances du dispositif.

MODE D'EMPLOI
1. Nettoyez la zone de la plaie.
2. Évaluez la plaie et choisissez la taille convenable du pansement de manière à ce que l'adhésif hydrocolloïde dépasse de 2,5 cm le bord de la plaie.
3. Ouvrez l'emballage et manipulez le pansement avec des gants ou des pinces.
4. Retirez le film protecteur du pansement.
5. Centrez le pansement sur la plaie et la zone périlésionnelle, ensuite appuyez doucement sur la face adhésive du pansement.
6. Veuillez à ne pas étirer inutilement le pansement, ce qui peut entraîner un traumatisme mécanique de la plaie et de la peau environnante.

Retrait du pansement
1. Soulevez légèrement les bords du pansement en l'appuyant sur la peau.
2. Continuez à soulever les bords jusqu'à ce qu'ils soient tous enlevés de la surface de la peau.
3. Appuyez sur la peau pour séparer le pansement de la peau.
4. Retirez doucement le pansement en le repliant sur lui-même et en le tirant soigneusement dans le sens de la pousse des poils.
5. Dans la plupart des situations il est également possible d'étirer le pansement horizontalement et de le soulever pour faciliter son retrait de la plaie.
6. Jetez le pansement dans la poubelle de recyclage appropriée.

Fréquence de changement du pansement
1. Le pansement doit rester sur la plaie le plus longtemps possible.
2. Si des fuites sont détectées, le pansement doit être changé immédiatement.
3. Changez le pansement lorsque l'absorption maximale est atteinte.

Date d'émission : 11.2025
N° d'émission: REV. 1

fr

MODE D'EMPLOI
Medisorb H
Pansement hydrocolloïde

DESCRIPTION
Medisorb H est un pansement adhésif hydrocolloïde sans gélatine, laminé sur un film de polyuréthane semi-perméable, imperméable aux bactéries et imperméable à l'eau. Le pansement forme un gel en absorbant les exsudats de la plaie, créant ainsi un environnement humide qui favorise la granulation et la cicatrisation. La formation de gel empêche le pansement d'adhérer à la plaie, ce qui permet de le retirer sans douleur et sans endommager le tissu de granulation ou le tissu épithélial.

USAGE PRÉVU
Les pansements Medisorb H sont utilisés sur les ulcères cutanés partiels et complets, les ulcères de pression, les ulcères de jambe et les ulcères diabétiques, les brûlures (premier et deuxième degrés), les sites donneurs de peau et les greffes de peau; les plaies superficielles/abrasions mineures, ainsi que pour protéger la peau fragile ou pour exposées à la friction comme les coudes, les talons ou la région sacrée, les plaies de stomie, pour protéger la peau des effluents stomacaux, les plaies post-opératoires pour protéger la ligne de suture; l'érythème fessier du nourrisson.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez les patients présentant une sensibilité au produit ou à l'un de ses composants, en particulier les polyisobutènes et la carboxymethylcellulose.

PRECAUTIONS
1. La stérilité du pansement est garantie sauf si l'emballage est endommagé.
2. Le traitement de tout ulcère cutané doit faire partie d'un plan bien défini de gestion des ulcères et supervisé par un professionnel de la santé.
3. Dès lors, l'utilisation de pansements hydrocolloïdes, la plaie apparaît d'abord plus large et plus profonde, car l'élimination des tissus inutiles est d'abord constatée Cette augmentation est accompagnée d'une amélioration de l'aspect de la plaie. Si la plaie s'agrandit après les premiers changements de pansement, consultez un professionnel de la santé.
4. Observez la plaie du point de vue de la présence de signes d'infection. En cas d'infection, signes pouvant être fièvre, une douleur accrue, des rougeurs, des saignements, des gonflements, une odeur inhabituelle ou des écoulements, consultez un professionnel de la santé. Les pansements hydrocolloïdes peuvent être utilisés sur des plaies infectées uniquement sous le contrôle d'un professionnel de la santé.
5. Rarement, une irritation (rougeur, inflammation), une macération (blanchiment de la peau) ou une hypergranulation (formation excessive de tissu) peuvent se développer après l'application des pansements hydrocolloïdes sur certaines plaies. Dans ce cas, consultez un professionnel de la santé.
6. Si vous ne constatez pas la cicatrisation ou si d'autres symptômes inattendus apparaissent, consultez le professionnel de la santé.
7. Usage unique et destiné à un usage unique. La réutilisation peut entraîner un risque d'infection croisée et une diminution des performances du dispositif.

MODE D'EMPLOI
1. Nettoyez la zone de la plaie.
2. Évaluez la plaie et choisissez la taille convenable du pansement de manière à ce que l'adhésif hydrocolloïde dépasse de 2,5 cm le bord de la plaie.
3. Ouvrez l'emballage et manipulez le pansement avec des gants ou des pinces.
4. Retirez le film protecteur du pansement.
5. Centrez le pansement sur la plaie et la zone périlésionnelle, ensuite appuyez doucement sur la face adhésive du pansement.
6. Veuillez à ne pas étirer inutilement le pansement, ce qui peut entraîner un traumatisme mécanique de la plaie et de la peau environnante.

Retrait du pansement
1. Soulevez légèrement les bords du pansement en l'appuyant sur la peau.
2. Continuez à soulever les bords jusqu'à ce qu'ils soient tous enlevés de la surface de la peau.
3. Appuyez sur la peau pour séparer le pansement de la peau.
4. Retirez doucement le pansement en le repliant sur lui-même et en le tirant soigneusement dans le sens de la pousse des poils.
5. Dans la plupart des situations il est également possible d'étirer le pansement horizontalement et de le soulever pour faciliter son retrait de la plaie.
6. Jetez le pansement dans la poubelle de recyclage appropriée.

Fréquence de changement du pansement
1. Le pansement doit rester sur la plaie le plus longtemps possible.
2. Si des fuites sont détectées, le pansement doit être changé immédiatement.
3. Changez le pansement lorsque l'absorption maximale est atteinte.

Date d'émission : 11.2025
N° d'émission: REV. 1

hu

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Medisorb H
Hidrokolloid kötszer

LEÍRÁS

A Medisorb H egy hidrokolloid kötszer, amely zselatinmentes, hidrokolloid ragasztóréteggel ellátott sebtapasztásból működik. Félig áteresztő, baktériumtalan, vízzáró poliuretánfóliával van laminálva.A kötszer gélréteget képez a sebvaládak felszívása során, így nedves sebkörnyezetet biztosít, amely előseglti a granulációt és az epithelializációt. A gélképződés megakadályozza, hogy a kötszer a sebhez tapadjon, így a kötszer fájdalommentesen eltávolítható anélkül, hogy károsítaná a granulációs hámréteget.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A Medisorb H kötszert az alábbi esetekben alkalmazhatók: fekvőtes és teljes mélységű bőrfekélyek; nyomási fekélyek, lábszárfekélyek és diabéteszes fekélyek, égési sérülések (első és másodfokú), bőrtörzsi és bőrtörzsön kívüli fekélyek sebekviselő hozzásiok; érekhez közelítő fekélyek kezelése vagy szükségszerű kitett ter.tálek, pétlskul könyök, sarok vagy keresztcsont régió; sztómával járó sebek a bőr védelmére a sztóma váladéka ellen; műtét utáni sebek, a varratvonal védelme; pelenkakiütés cseszenkénkl.

ELLENJAVALLATOK

Ne alkalmazza a terméket olyan betegeknél, akik ismert érzékenységet rendelkeznek a termék egyik bármely összetevője, különösen a poliizobutének és a karboximétil-cellulóz iránt.

⚠ ÓVINTEZKEDÉSEK

1. A steril állapot garantált, kivéve, ha a csomagolás sérült.
2. A fertőzésjelek kezelése egy jól megállapított sebkezelési terv részeként és egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.
3. Hidrokolloid kötszerek alkalmazásakor a seb kezdetben nagyobbnak és mélyebbnek tűnhet, mivel a felesleges szövet eltávolításra kerül. Ez a változás a seb megjelenésének javulásával kell, hogy együt járjon. Ha a seb az első néhány kötéscsere után tovább növekszik, forduljon egészségügyi szakemberhez.
4. Figyelje a sebet fertőzés jelenre. Fertőzés esetén – amelyeek tünetei lehetnek: láz, fokozott fájdalom, bőrpír, vérzés; duzzanat, szykatten szag vagy váladékozás – forduljon egészségügyi szakemberhez. Hidrokolloid kötszerek fertőzött sebek esetén csak egészségügyi szakember felügyelete mellett alkalmazhatók.
5. Ritka esetekben irritáció (bőrpír, gyulladás), maceráció (a bőr felpuhulása) vagy hiperpigmentáció (sötétre elszíneződés) alakulhat ki egyes sebekhél hidrokolloid kötszerek alkalmazása során. Ha ezek a tünetek jelentkeznek, forduljon egészségügyi szakemberhez.
6. Ha a seb nem mutat gyógyulásra utalló jeleket, vagy bármilyen egyéb, nem várt tünet jelentkezik, szintén forduljon egészségügyi szakemberhez.
7. A termék egyszer használatos. Ürítéskor kezeszfertőtlenítéshez és a termék teljes ártalmtlenítéynének csökkenéséhez vezethet.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Tisztítsa meg a sebet.
2. Értékelje a sebet, és válasszon olyan kötszermeretet, amely lehetővé teszi, hogy a hidrokolloid tapadófelület legalább 2,5 cm-el túlnyúljon a seb szélén.
3. Nyissa ki a csomagolást, és kesztyű vagy csipesz használatával érintse meg a kötszert.
4. Távolítsa el a kötszer védőrétegét.
5. Helyezze a kötszert középre a seb és a környező bőrfelület fölé, majd óvatosan nyomjon rá a tapadófelületre.
6. Ügyeljen arra, hogy a kötszert ne nyújtsa ki felesegesen, mert ez megnehezíti az illeszkedést a sebben és a környező bőrfelületen.

Kötszer eltávolítása

1. Óvatosan emelje fel a kötszer szélét, miközben enyhén lenyomja a környező bőrt.
2. Folytassa a szélek felemelését, amíg a kötszer teljesen el nem válik a bőrfelülettől.
3. Finoman nyomja le a bőrt a kötszer levlásztásához.
4. Óvatosan távolítsa el a kötszert úgy, hogy közben önmagára hajtja, és a szennyeződéseks irányába húzza le.
5. Alternatív megoldásként a kötszer vízszintes irányú nyújtása és felelesége is elősegíthet az eltávolítást a legtöbb esetben.
6. Dobja ki a használt kötszert a megfelelő szelektív hulladékgyűjtőbe.

A kötszercsere gyakorisága

1. A kötszert a lehető leghosszabb ideig a helyén kell hagyni.
2. Szivárgás észlelése esetén a kötszert azonnal cserélni kell.
3. A kötszert cserélni kell, ha elérte a maximális nedvszívó képességét.

Kiadás dátuma: 11.2025
A kiadás száma: REV. 1

it

ISTRUZIONI PER L'USO
Medisorb H
Medicazione idrocolloidale

DESCRIZIONE

Medisorb H è una medicazione idrocolloide adesiva, priva di gelatina, laminata su un supporto in pellicola di poliuretano semipermeabile, impermeabile e resistente ai batteri. La medicazione forma un gel quando assorbe gli essudati della ferita, creando un ambiente umido che favorisce la formazione di tessuto di granulazione e l'epitelizzazione. La formazione del gel impedisce alla medicazione di aderire alla ferita, consentendone la rimozione senza dolore e senza danneggiare il tessuto di granulazione o il tessuto epiteliale.

USO PREVISTO

Le medicazioni Medisorb H sono indicate per: ulcere cutanee parziali e profonde; ulcere da pressione, venose e diabetiche; ustioni di primo e secondo grado; siti donatori e innesti cutanei; ferite superficiali/abrasioni minori; protezione della pelle fragile o di zone soggette a sfregamento, come gomiti, talloni o regione sacrale; ferite da stomia per proteggere la pelle dagli effluenti stomali; ferite post-operatorie per proteggere la linea di sutura; dermatite da pannolino.

CONTROINDICAZIONI

Non utilizzare su pazienti con ipersensibilità nota al prodotto o a uno dei suoi componenti, in particolare ai poliisobuteni e alla carbossimetilcellulosa.

⚠ PRECAUZIONI

1. La sterilità è garantita, salvo che l'imballaggio risulti danneggiato.
2. Il trattamento di qualsiasi ulcera cutanea deve far parte di un piano ben definito per la gestione dell'ulcera e avvenire sotto la supervisione di un operatore sanitario.
3. All'inizio del trattamento con medicazioni idrocolloidali, la ferita può apparire più grande e profonda, poiché il tessuto non vitale viene eliminato. Questo cambiamento dovrebbe essere accompagnato da un miglioramento dell'aspetto della ferita. Se la ferita aumenta di dimensioni dopo i primi cambi di medicazione, consultare un operatore sanitario.
4. Monitorare la ferita per eventuali segni di infezione. In caso di infezione (febbre, dolore crescente, arrossamento, sanguinamento, gonfiore, odore insolito o essudato), consultare un operatore sanitario. Le medicazioni idrocolloidali possono essere utilizzate su ferite infette solo sotto controllo medico.
5. Raramente, in alcune ferite trattate con medicazioni idrocolloidali possono manifestarsi irritazione (arrossamento, infiammazione), macerazione (ammorbidimento della pelle) o ipergranulazione (formazione eccessiva di tessuto). In tal caso, consultare un operatore sanitario.
6. Se la ferita non mostra segni di guarigione o si verificano sintomi imprevisti, consultare un operatore sanitario.
7. Dispositivo monouso. Il riutilizzo può comportare un rischio di contaminazione crociata e compromettere le prestazioni del prodotto.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Pulire accuratamente la zona della ferita.
2. Valutare la ferita e scegliere una medicazione tale da garantire che l'adesivo idrocolloidale si estenda di almeno 2,5 cm oltre i margini della ferita.
3. Aprire la confezione e maneggiare la medicazione utilizzando guanti o pinze.
4. Rimuovere la pellicola protettiva dalla medicazione.
5. Evitare di stirare inutilmente la medicazione, poiché ciò potrebbe causare un trauma meccanico alla ferita o alla cute circostante.
6. Fare attenzione a non stirare inutilmente la medicazione, per non mescolarla ai tessuti della ferita e alla cute circostante.

Rimozione della medicazione

1. Sollevare delicatamente i bordi della medicazione premendo delicatamente sulla cute.
2. Continuare a sollevare i bordi fino a quando non saranno completamente staccati dalla superficie della ferita.
3. Premere sulla cute per separare la medicazione dalla superficie cutanea.
4. Rimuovere con delicatezza la medicazione, ripiegandola su se stessa e tirandola lentamente nella direzione della crescita dei peli.
5. In alternativa, nella maggior parte dei casi, è possibile allungare orizzontalmente la medicazione e sollevarla per facilitarne la rimozione.
6. Smaltire la medicazione in un contenitore per rifiuti differenziati.

Frequenza di cambiamento della medicazione

1. Lasciare la medicazione in sede il più a lungo possibile.
2. In caso di perdite, sostituire immediatamente la medicazione.
3. Sostituire la medicazione al raggiungimento della capacità massima di assorbimento.

Data di emissione: 11.2025
Nr di emissione: REV. 1

lt

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Medisorb H
Hidrokoloidinis tvarstis

CHARAKTERISTIKOS

Medisorb H yra hidrokoloidinis tvarstis be želatinos prisiklijuojantis prie žaizdos, laminuotas ant pusiau pralaidžios, baktėrijoms necaurtiadžios ir ūdėnsane- cauriadžiąsas poliuretano plėvės pagrindo. Sugeriadamas žaizdos ekssudatą, tvarstis suformuoja gelį, užtikrinantį drėgną žaizdos aplinką, kuri palaiko granuliacją ir epitelizaciją. Susidaręs gelis neleidžia tvarstui prilipti prie žaizdos, todėl jį galima nuimti neskaeliant skausmo ir nepažeidžiant granuliacinio/epitelinio audinio.

PASKIRTIS IR INDIKACIJOS

Medisorb H tvarsčiai skirti naudoti: dalinėms ir viso storio odos opoms; opoms dėl spaudimo, kojų ir diabetinėms opoms; nudegimams (pirmo ir antro laipsnio); donorinėms odos vietoms ir odos transplantatams; paviršinėms žaizdoms ir nedideliems įbrėžimams; jautriai odai arba trintės veikiamos vietoms, tokioms kaip alkūnės, kulnai ar kryžkaulio sritis, apsaugojo; sotomėnės žaizdoms apsaugoti odą nuo stomos iškrynų; pooperacinėms žaizdoms apsaugoti siūlų linją; kūdikių vystyklų dermatitui.

KONTRAINDIKACIJOS

Neleisti pacientiem ar žmonėm paaugstinātu jūtību pret šo produktu vai jebkuru no tā sastāvdaļām, īpaši pret poliizobutēnu un karboksimetilcelulozi.

⚠ BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

1. Sterilitāte ir garantēta, ja vien iepakojums nav bojāts.
2. Jebkuras ādas čūlas ārstēšanai jābūt daļai no skaidri definēta ārstēšanas plāna un jānotiek vesel8as apr0pies speciālista uzraudzībā.
3. Lietojot hidrokoloīda pārsēju, brūce sākotnēji var šķiet lielāka un dziļāka, jo tiek noņemts veselīgais audi. Šādai izmaiņai jābūt saistītai ar brūces uzlabošanos. Ja brūce kļūst lielāka pēc pirmajām pārsēja nomaiņām, jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.
4. Novērojiet brūci, ka konstatētu infekcijas pazīmes. Infekcijas gadījumā – kuras pazīmes var būt drudzis, pastiprinātas sāpes, apsārtums, asiņošana, pietūkums vai neparasta smaka vai izdalījumi – jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu. Hidrokoloīda pārsēju inficētu brūču gadījumā drīkst lietotīsai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.
5. Retos gadījumos hidrokoloīda pārsēju lietošanas laikā var attīstīties kairinājums (apsārtums, iekaisums), macerācija (ādas balināšanās) vai hiperpigmentācija (ādas tumšāka krāsa). Šādu ādas izmaiņu gadījumā jāsazinās ārsts.
6. Ja brūce nesāk dzīt vai parādās citi negaidīti simptomi, jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.
7. Lietot tikai vienu reizi. Atkārtota lietošana var izraisīt krustenisku infekciju un samazināt produkta efektivitāti.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Notīrīet brūci.
2. Novērtējiet brūci un izvēlieties pārsēja izmēru tā, lai hidrokoloīda līmvieļa pārsniegtu brūces malu vismaz par 2,5 cm.
3. Atveriet iepakojumu un apstrādājiet pārsēju, izmantojot cimdus vai pinceti.
4. Noņemiet pārsēja aizsargplēvi.
5. Novietojiet pārsēju centrētī virs brūces un apkārtējās ādas, pēc tam viegli piespiediet līmvieļas pusi.
6. Jāizvairās no pārsēja pārspīlēšanas izstiepšanas, jo tas var izraisīt mehānisku bojājumu brūcei un apkārtējai ādai.

Pārsēja noņemšana

1. Uzmanīgi paceliet pārsēja malas, vienlaikus piespiežot ādu.
2. Turpiniet paceltī malas, līdz pārsēja pilnīgā atdalās no ādas virsmas.
3. Piespiediet ādu, lai atdalītu pārsēju no ādas.
4. Maigi nometiet pārsēju, salokot to uz iekšu un uzmanīgi velkot matu augšanas virzienā pārsēja noņemšanai.
5. Alternatīvi, pārsēja horizontāla izstiepšana un paceliāsana arī var atvieglot noņemšanu vairumā gadījumu.
6. Izmetiet izmantoto pārsēju piemērotā atkritumu šķirošanas konteinerī.

Pārsēja nomaiņas biežums

1. Pārsēju jāatstāj uz vietas pēc iespējas ilgāk.
2. Nopludēs gadījumā pārsēju nekavējoties jāmaina.
3. Pārsēja jāmaina, kad ir sasniegta tā maksimālā absorbcijas spēja.

Izdošanas datums: 11.2025
Izdevuma numurs: REV. 1

lv

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Medisorb H
Hidrokoloīdis pārsējs

APRAKSTS

Medisorb H ir želatīnu nesaturošs hidrokoloīdis pārsējs ar līmvieļu, kas ir laminēts uz dabīgi caurlaidīgas, baktērijnecauriadīgās un ūdēnsane-cauriadīgas poliuretāna plēves pamatnes. Pārsējs absorbē brūces izdalījumus un veido želeju, radot mitru vidi, kas veicina granulāciju un epitēlija veidošanos. Žela veidošanās novērš pārsēja pielipšanu pie brūces, tāpēc to var noņemt bez sāpēm un bez bojājumiem granulācijas/epitēlija audiem.

LIETOŠANAS MĒRĪBS

Medisorb H pārsēji ir paredzēti lietošanai šādos gadījumos: dziļajās un plīna biezuma dermas čūlas; spiediena, kāju un diabētiskās čūlas; apdegumi (1. un 2. pakāpe); ādas donoru vietas un ādas transplantāti; virpsusejas brūces un neliel; nobrāzumi; jutīgās ādas vai bērnā pakļauju zonu aizsardžba, piemēram, elkoņi, papēži vai krustu zona; ādas irritācijas veikamās vietoms, tādēlādas kā stomas; pēcoperācijas brūces šuvju līnija aizsargāšbai; ādauju autinīšskīšu izraisīta izsituma gadījumā.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar zināmu paaugstinātu jūtību pret šo produktu vai jebkuru no tā sastāvdaļām, īpaši pret poliizobutēnu un karboksimetilcelulozi.

⚠ PRECAUTĪBAS

1. Sterilitāte ir garantēta, ja vien iepakojums nav bojāts.
2. Jebkuras ādas čūlas ārstēšanai jābūt daļai no skaidri definēta ārstēšanas plāna un jānotiek vesel8as apr0pies speciālista uzraudzībā.
3. Lietojot hidrokoloīda pārsēju, brūce sākotnēji var šķiet lielāka un dziļāka, jo tiek noņemts veselīgais audi. Šādai izmaiņai jābūt saistītai ar brūces uzlabošanos. Ja brūce kļūst lielāka pēc pirmajām pārsēja nomaiņām, jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.
4. Novērojiet brūci, ka konstatētu infekcijas pazīmes. Infekcijas gadījumā – kuras pazīmes var būt drudzis, pastiprinātas sāpes, apsārtums, asiņošana, pietūkums vai neparasta smaka vai izdalījumi – jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu. Hidrokoloīda pārsēju inficētu brūču gadījumā drīkst lietotīsai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.
5. Retos gadījumos hidrokoloīda pārsēju lietošanas laikā var attīstīties kairinājums (apsārtums, iekaisums), macerācija (ādas balināšanās) vai hiperpigmentācija (ādas tumšāka krāsa). Šādu ādas izmaiņu gadījumā jāsazinās ārsts.
6. Ja brūce nesāk dzīt vai parādās citi negaidīti simptomi, jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.
7. Lietot tikai vienu reizi. Atkārtota lietošana var izraisīt krustenisku infekciju un samazināt produkta efektivitāti.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Notīrīet brūci.
2. Novērtējiet brūci un izvēlieties pārsēja izmēru tā, lai hidrokoloīda līmvieļa pārsniegtu brūces malu vismaz par 2,5 cm.
3. Atveriet iepakojumu un apstrādājiet pārsēju, izmantojot cimdus vai pinceti.
4. Noņemiet pārsēja aizsargplēvi.
5. Novietojiet pārsēju centrētī virs brūces un apkārtējās ādas, pēc tam viegli piespiediet līmvieļas pusi.
6. Jāizvairās no pārsēja pārspīlēšanas izstiepšanas, jo tas var izraisīt mehānisku bojājumu brūcei un apkārtējai ādai.

Pārsēja noņemšana

1. Uzmanīgi paceliet pārsēja malas, vienlaikus piespiežot ādu.
2. Turpiniet paceltī malas, līdz pārsēja pilnīgā atdalās no ādas virsmas.
3. Piespiediet ādu, lai atdalītu pārsēju no ādas.
4. Maigi nometiet pārsēju, salokot to uz iekšu un uzmanīgi velkot matu augšanas virzienā pārsēja noņemšanai.
5. Alternatīvi, pārsēja horizontāla izstiepšana un paceliāsana arī var atvieglot noņemšanu vairumā gadījumu.
6. Izmetiet izmantoto pārsēju piemērotā atkritumu šķirošanas konteinerī.

Pārsēja nomaiņas biežums

1. Pārsēju jāatstāj uz vietas pēc iespējas ilgāk.
2. Nopludēs gadījumā pārsēju nekavējoties jāmaina.
3. Pārsēja jāmaina, kad ir sasniegta tā maksimālā absorbcijas spēja.

Izdošanas datums: 11.2025
Izdevuma numurs: REV. 1

pl

INSTRUKCJA UŻYWANIA
Medisorb H
Opatrunek hydrokoloidowy

OPIS

Medisorb H jest wolnym od żelatyny samoprzylepnym opatrunkiem hydrokoloidowym na półprzepuszczalnym podłożu z folii poliuretanowej, które jest nieprzepuszczalne dla bakterii i wodoodporne. Absorbując wysięk z rany opatrunek przekształca się w żel, który zapewnia wilgotne środowisko rany, wspomagając ziarnowanie i nabłonkowanie. Powstawanie żelu zapobiega przywarciu opatrunku do rany, dzięki czemu opatrunek można usunąć bez bólu i bez uszkadzania tkanki ziarnionowej nabłonkowej.

PRZEZNACZENIE

Opatrunki Medisorb H są wskazane do stosowania w przypadku: owrzodzeń pełnej lub niepełnej grubości skóry, odleżyn, owrzodzeń podudzi i owrzodzeń cukrzycowych; oparzeń pierwszego i drugiego stopnia); miejsc dawczych i biorczych przeszczepów skórnych, ran powierzchownych/otrobnych otarć; w celu ochrony delikatnej skóry narażonej na tarcie takich, jak łokcie, pięty lub okolice krzyżowe, w celu ochrony skóry przed wydzielina stomją w ranach stomijnych, w celu ochrony linii szwów w ranach pooperacyjnych oraz w przypadku pieluszkowego zapalenia skóry u niemowląt.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów o znanej nadwrażliwością na produkt lub wyrobów z jego składników, zwłaszcza poliizobutany i karboksymetylocelulozę.

⚠ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Jałowość opatrunku jest zagwarantowana, o ile opakowanie jednostkowe nie jest uszkodzone.
2. Leczenie każdego owrzodzenia skórnego powinno być częścią prawidłowo zdefiniowanego planu leczenia owrzodzeń oraz przeprowadzane pod nadzorem pracownika służby zdrowia.
3. W przypadku stosowania opatrunków hydrokoloidowych rana początkowo może się wydawać większa i głębsza, ponieważ usuwane są zbędne tkanki. Powiększeniu rany powinna towarzyszyć poprawa jej wyglądu. Jeśli rana stanie się większa po kilku pierwszych zmianach opatrunku, należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.
4. Należy obserwować ranę pod kątem oznak infekcji. W przypadku wystąpienia infekcji (objawy infekcji, którymi może być gorączka, zwiększony ból, zaczerwienienie, krwawienie, obrzęk, nietypowy zapach lub wydzielina, należy skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia. Opatrunki hydrokoloidowe można stosować na rany zakażone wyłącznie pod nadzorem pracownika służby zdrowia.
5. W rzadkich przypadkach stosowania opatrunków hydrokoloidowych na ranie może wystąpić podrażnienie (zaczerwienienie, stan zapalny), maceracja (wybielenie skóry) lub nadmierny rozrost ziarniny (nadmierne tworzenie się tkanki). W takim przypadku należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.
6. Jeśli rana nie wykazuje oznak gojenia lub wystąpią inne nieoczekiwane objawy, należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.
7. Wyrób jednorazowego użytku. Ponowne użycie może spowodować zakażenie krzyżowe i zmniejszenie wydajności produktu.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Oczyść obszar rany.
2. Oceń ranę i podaj rozmiar opatrunku tak, aby 2,5 cm samoprzylepnej warstwy hydrokoloidowej opatrunku wystawała poza krawędź rany.
3. Otwórz opakowanie jednostkowe i obchodź się z opatrunkiem przy użyciu rękawiczek/szczypiec.
4. Usuń z opatrunku warstwę papieru zabezpieczającego.
5. Nie rozciągaj opatrunku na rany i obszary wokół rany, a następnie delikatnie docisnij samoprzylepną stronę opatrunku do rany.
6. Należy unikać niepotrzebnego rozciągania opatrunku, co może spowodować mechaniczne urazy rany i otaczającej skóry.

Usuwanie opatrunku

1. Ostrożnie podnieś brzegi opatrunku, dociskając go do skóry.
2. Kontynuuj podnoszenie krawędzi, aż wszystkie będą odklejone od powierzchni skóry.
3. Docisnij do skóry, aby oddzielić opatrunek od jej powierzchni.
4. Delikatnie zdejmuj opatrunek, zwijając go i pociągając ostrożnie w kierunku wzrostu włosów.
5. W większości przypadków w usuwaniu opatrunku może również pomóc naciąganie opatrunku w poziomie i podnoszenie.
6. Wyrzuć opatrunek do odpowiedniego kosza na śmieci.

Częstotliwość zmiany opatrunku

1. Opatrunek powinien pozostawać na miejscu tak długo jak to jest możliwe.
2. W przypadku wykrycia nieszczelności opatrunek należy natychmiast zmienić.
3. Opatrunek należy zmienić, gdy zostanie osiągnięty poziom jego maksymalnej chłonności.

Data wydania: 11.2025
Numer wydania: REV. 1

pt

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Medisorb H
Penso hidrocolóide

DESCRIÇÃO

Medisorb H é um penso hidrocolóide adesivo, isento de gelatina, laminado numa película semipermeável de poliuretano, impermeável e bacteriostática e à água. O penso forma um gel ao absorver o exsudato da ferida, criando um ambiente húmido que favorece a granulação e a epitelização. A formação do gel impede que o penso adira à ferida, assim pode ser removido sem dor e sem danificar o tecido de granulação/epitelial.

FINALIDADE PRETENDIDA

Os pensos Medisorb H são indicados para utilização em: úlceras dérmicas de espessura parcial ou total; úlceras de pressão, venosas e diabéticas; queimaduras de primeiro e segundo grau; zonas dadoras e enxertos de pele; superfícies/abrasões ligeiras; proteção da pele frágil ou de zonas expostas à fricção, como cotovelos, calcanhares ou área sacral; feridas ostomias/feridas de ostomia; feridas pós-operatórias para proteger a linha de sutura; assaduras em bebés.

CONTRAINDICAÇÕES

Não utilizar em doentes com hipersensibilidade conhecida ao produto ou a qualquer um dos seus componentes, especialmente poliisobutieno e carboximetilcelulose.

⚠ PRECAUÇÕES

1. A esterilidade é garantida, excepto se a embalagem estiver danificada.
2. O tratamento de qualquer úlcera cutânea deve fazer parte de um plano bem definido de gestão da úlcera, sob a supervisão de um profissional de saúde.
3. Ao utilizar pensos hidrocolóides, a ferida pode parecer inicialmente maior e mais profunda, pois o tecido desnecessário é removido. Este aumento deve ser acompanhado por uma melhoria do aspeto da ferida. Se a ferida aumentar após as primeiras trocas de penso, consultar um profissional de saúde.
4. Observar a ferida quanto a sinais de infeção. Se ocorrer infeção, cujos sinais podem ser febre, aumento da dor, vermelhidão, hemorragia, inchaço ou odor ou exsudado invulgar, consultar um profissional de saúde. Os pensos hidrocolóides podem ser utilizados em feridas infetadas apenas sob a supervisão de um profissional de saúde.
5. Raramente, pode desenvolver-se irritação (vermelhidão, inflamação), maceração (branqueamento da pele) ou hipergranulação (formação excessiva de tecido) em algumas feridas sob pensos hidrocolóides. Caso tal ocorra, consultar um profissional de saúde.
6. Se a ferida não corresponder a apresentar sinais de cicatrização ou se surgirem quaisquer outros sintomas inesperados, consultar um profissional de saúde.
7. Utilizar apenas uma vez. A reutilização pode resultar em risco de infeção cruzada e redução do desempenho do produto.

INSTRUÇÕES DE USO

1. Limpar a zona da ferida.
2. Avaliar a ferida e selecionar o tamanho do penso de modo a permitir que 2,5 cm do adesivo hidrocolóide se estendam para além do bordo da ferida.
3. Abrir a embalagem e manusear o penso utilizando luvas/pinças.
4. Remover o revestimento amovível do penso.
5. Colocar o penso sobre a ferida e a zona perilesional, pressionando suavemente o lado adesivo do penso.
6. Deve ter-se cuidado para evitar esticar desnecessariamente o penso, pois isto pode provocar traumas mecânicos na ferida e na pele circundante.

Remoção do penso

1. Levantar ligeiramente as extremidades do penso ao pressionar a pele.
2. Continuar a levantar as extremidades até que todas estejam livres da superfície da pele.
3. Pressionar a pele para separar o penso da pele.
4. Retirar delicadamente o penso e, em seguida, dobrá-lo sobre si mesmo, puxando-o cuidadosamente na direção do crescimento do pelo.
5. Em alternativa, esticar o penso horizontalmente e levantá-lo também facilitará a remoção na maioria das situações.
6. Eliminar o penso num contentor de reciclagem apropriado.

Com que frequência trocar o penso

1. O penso deve permanecer no local durante o maior tempo possível.
2. Caso sejam detectadas fugas, o penso deve ser substituído de imediato.
3. Substituir o penso quando a capacidade máxima de absorção for atingida.

Data de emissão: 11.2025
Número da edição: REV. 1

ro

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Medisorb H
Pansament cu hidrocoloid

DESCRIERE

Medisorb H este un pansament adeziv cu hidrocoloid fără gelatină, laminat pe un suport de film poliuretanic semipermeabil, rezistent la bacterii și apă. Pansamentul formează un gel pentru absorbția exsudatului pilgăi, oferind un mediu umed pilagi care susține granularia și epitelizarea. Formarea gelului împiedică aderența pansamentului la plagă și astfel acesta poate fi îndepărtat fără a provoca durere și fără a deteriora granulația/țesutul epitelial.

SCOP ȘI INDICAȚII

Pansamentele Medisorb H sunt indicate pentru a fi utilizate în: ulcere dermice cu grosime parțială și totală; ulcere de presiune, de gambă și diabetice; arsuri (de gradul I și II); zone donatoare de piele și grefe de piele; răni superficiale/abraziune minore; protecția pielii fragile sau a zonelor expuse la frecare, cum ar fi coatele, călcâielele sau zona sacrală; răni de stomie pentru a proteja pielea de efluenții stomali; răni post-operatorii pentru protecția liniei de sutură; erupții cutanate la sugari.

CONTRAINDICAȚII

Nu utilizați pe pacienți cu sensibilitate cunoscută la produs sau la oricare dintre componentele sale. În special Poliizobuteni și Carboximetilceluloză.

⚠ PRECAUȚII

1. Sterilitatea este garantată, cu excepția cazului în care ambalajul este deteriorat.
2. Tratamentul oricărui ulcer cutanat trebuie să facă parte dintr-un plan bine definit de gestionare a ulcerului și să supravegherea unui specialist din domeniul sănătății.
3. Prin pozșiții hidrokoloidnoților obvăzov sa mențe rana spoțișați javît văzîra și hîdsia, kedțe dzîrzîrîra și odzîrîmîrîra odzîrîmîrîra odzîrmîrîra îkanva. Tente jav by mai naznačovať zlepšenie hojenia rany. Ak sa rana po niekorých výmenách obväzu zväčšuje, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.
4. Sledujte ranu za príznaky infekcie. Ak sa objaví infekcia, ktorej príznakmi môžu byť horúčka, zvýšená bolesť, začervenanie, krvácanie, opuch, nezvyčajný zápach alebo výtok, vyhľadajte zdravotníckeho pracovníka. Hydrokoloidné obväzy sa môžu používať na infikovanej rany len pod dohľadom zdravotníckeho pracovníka.
5. V jednotlivých prípadoch môže pri použití hydrokoloidných obväzov na niektorých ranách vyvinúť podráždenie (začervenanie, zápal), macerácia (zblednutie kože) alebo hypergranulácia (nadmerná tvorba tkaniva). Ak sa tieto prejavy objavia, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.
6. Ak sa rana nezačne hojiť alebo sa objavia iné neočakávané prejavy, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.
7. Len na jedno použitie. Opätovné použitie môže viesť k riziku kríženej kontaminácie a zníženiu úžitkovosti výrobku.

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Vyčistite oblasť rany.
2. Vyhodnoťte ranu a zvoľte veľkosť obväzu tak, aby hydrofilnová lepiaca vrstva presahovala okraj rany aspoň o 2,5 cm.
3. Otvorte obal a manipulujte s obväzom pomocou rukavíc alebo pinziet.
4. Odstráňte ochrannú fóliu z obväzu.
5. Umiestnite obväz na ranu tak, aby bol pokrýval aj jej okolie, a jemne pritlačte jeho lepiacu stranu.
6. Dávajte pozor, aby ste obväz zbytočne nenaťahovali, pretože to môže spôsobiť mechanické poškodenie rany a okolitej pokožky.

Odstránenie obväzu

1. Opatrne nadvihnite okraje obväzu, pričom jemne pritláčajte pokožku.
2. Pokračujte v nadvihovaní okrajov, kým sa celý obväz neuvoľní z pokožky.
3. Jemne pritlačte na pokožku, aby sa obväz odtrhol.
4. Opatrne odstráňte obväz tak, že ho zložíte na seba a stahujete v smere rastu chĺpkov.
5. Prípadne môžete obväz natiahnuť vodorovne a nadvihnúť, čo ľahčí jeho odstránenie vo väčšine prípadov.
6. Použitý obväz zlikvidujte v príslušnom triedenom odpade.

Frekvencia výmeny obväzu

1. Obväz by mal zostať na mieste čo najdlhšie.
2. Ak sa zistí únik, obväz je potrebné okamžite vymeniť.
3. Obväz vymeňte, keď dosiahne svoju maximálnu absorpčnú kapacitu.

Dátum vydania: 11.2025
Číslo vydania: REV. 1

sk

INFORMÁCIE O PRODUKTE
Medisorb H
Hydrokoloidny obväz

OPIS

Medisorb H je hydrokoloidný adhezívny obväz bez želatíny, laminovaný na polypropylénovom polyuretánovom filme, ktorý je odolný voči baktériám a vode. Obväz po absorpcii sekrétu z rany vytvára gél, ktorý udržiava vlhké prostredie a podporuje granuláciu a epitelizáciu. Vzniknutý gél zabraňuje prilepeniu obväzu k rane, takže ho možno bezbolestne odstrániť bez poškodenia granulovaného/epitelového tkaniva.

URČENÉ POUŽITIE

Obväzy Medisorb H sú určené na použitie pri: ťažkostiach a ujmách kožných vredoch; preležaninách, vredoch predkolenia a diabetických vredoch; popáleninách prvého a druhého stupňa; odberových miestach kože a kožných transplantátoch; povrchových ranách a menších odreninách; ochrane citlivej pokožky alebo oblastí vystavených treniu, ako sú lakte, päty alebo krížová oblasť; stomickej rane na ochranu pokožky pred vyločkami; pooperačných ranách na ochranu línie stehov; a pri zaparenináach u dojčiat.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte u pacientov so známou precitlivenosťou na tento výrobok alebo na ktorúkoľvek z jeho zložiek, najmä na polyizobutény a karboxymetylcelulózu.

⚠ UPOZORNENIA A OPATRENIA

1. Sterilita je zaručená, pokiaľ nie je obal poškodený.
2. Liečba akéhokoľvek kožného vredu by mala byť súčasťou jasne stanoveného liečebného plánu a prebiehať pod dohľadom zdravotníckeho pracovníka.
3. Pri použití hydrokoloidných obväzov sa môže rana spočiatku javiť väčšia a hlbšia, keďže dochádza k odstráneniu odumretého tkaniva. Tento jav by mal naznačovať zlepšenie hojenia rany. Ak sa rana po niekorých výmenách obväzu zväčšuje, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.
4. Sledujte ranu za príznaky infekcie. Ak sa objaví infekcia, ktorej príznakmi môžu byť horúčka, zvýšená bolesť, začervenanie, krvácanie, opuch, nezvyčajný zápach alebo výtok, vyhľadajte zdravotníckeho pracovníka. Hydrokoloidné obväzy sa môžu používať na infikovanej rany len pod dohľadom zdravotníckeho pracovníka.
5. V jednotlivých prípadoch môže pri použití hydrokoloidných obväzov na niektorých ranách vyvinúť podráždenie (začervenanie, zápal), macerácia (zblednutie kože) alebo hypergranulácia (nadmerná tvorba tkaniva). Ak sa tieto prejavy objavia, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.
6. Ak sa rana nezačne hojiť alebo sa objavia iné neočakávané prejavy, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.
7. Len na jedno použitie. Opätovné použitie môže viesť k riziku kríženej kontaminácie a zníženiu úžitkovosti výrobku.

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Vyčistite oblasť rany.
2. Vyhodnoťte ranu a zvoľte veľkosť obväzu tak, aby hydrofilnová lepiaca vrstva presahovala okraj rany aspoň o 2,5 cm.
3. Otvorte obal a manipulujte s obväzom pomocou rukavíc alebo pinziet.
4. Odstráňte ochrannú fóliu z obväzu.
5. Umiestnite obväz na ranu tak, aby bol pokrýval aj jej okolie, a jemne pritlačte jeho lepiacu stranu.
6. Dávajte pozor, aby ste obväz zbytočne nenaťahovali, pretože to môže spôsobiť mechanické poškodenie rany a okolitej pokožky.

Odstránenie obväzu

1. Opatrne nadvihnite okraje obväzu, pričom jemne pritláčajte pokožku.
2. Pokračujte v nadvihovaní okrajov, kým sa celý obväz neuvoľní z pokožky.
3. Jemne pritlačte na pokožku, aby sa obväz odtrhol.
4. Opatrne odstráňte obväz tak, že ho zložíte na seba a stahujete v smere rastu chĺpkov.
5. Prípadne môžete obväz natiahnuť vodorovne a nadvihnúť, čo ľahčí jeho odstránenie vo väčšine prípadov.
6. Použitý obväz zlikvidujte v príslušnom triedenom odpade.

Frekvencia vým